

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(kuudes jaosto),

15 päivänä huhtikuuta 1997,

asiassa C-27/95, Woodspring District Council vastaan
Bakers of Nailsea Ltd ⁽¹⁾*(Ante mortem -eläinlääkärintarkastukset teurastamoissa —
Pätevyys — Virkaeläinlääkäreiden tehtävät — Teurastamo-
jen maksettavat kustannukset)*

(97/C 166/02)

*(Oikeudenkäyntikieli: englanti)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan
yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-27/95, jonka High Court of Justice (Bristol Mercantile Court, Yhdistynyt kuningaskunta) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Woodspring District Council vastaan Bakers of Nailsea Ltd ennakkoratkaisun terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun direktiivin 64/433/ETY (EYVL 1964, 121, s. 2012), sellaisena kuin se on muutettuna ja kodifioituna 29.7.1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/497/ETY (EYVL L 268, s. 69), pätevydestä ottaen huomioon EY:n perustamissopimuksen 39 artiklan ja 40 artiklan 3 kohdan sekä yleisen suhteellisuusperiaatteen ja syrjintäkiellon periaatteen, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: neljännen jaoston puheenjohtaja J. L. Murray (esittelevä tuomari), joka toimii kuudennen jaoston puheenjohtajana, sekä tuomarit C. N. Kakouris, P. J. G. Kapteyn, G. Hirsch ja H. Ragnemalm, julkisasiamies: A. La Pergola, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 15.4.1997 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Yksityinen voi vedota kansallisessa tuomioistuimessa EY:n perustamissopimuksen 39 artiklan ja 40 artiklan 3 kohdan rikkomiseen sekä yleisen suhteellisuusperiaatteen ja syrjintäkiellon periaatteen loukkaamiseen riitauttaakseen yhteisön toimielimen toteuttaman toimenpiteen pätevyden.*
- 2) *Terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annettu direktiivi 64/433/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna ja kodifioituna 29.7.1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/497/ETY, ei ole pätemätön ottaen huomioon perustamissopimuksen 39 ja 40 artiklan sekä suhteellisuusperiaatteen sikäli kuin siinä säädetään, että jäsenvaltioilla on velvollisuus jaltai mahdollisuus määrätä, että eläinlääkärin on suoritettava teurastamojen terveystarkastukset, jaltai siltä osin kuin siinä määrätään ante mortem -tarkastusten suorittamisvelvollisuudesta.*
- 3) *Direktiiviin 64/433/ETY perustuva velvollisuus saattaa virkaeläinlääkäreiden tekemistä terveystarkastuksista aiheutuneet kustannukset niiden teurastamojen maksettaviksi, joissa eläimet on teurastettu, ei ole perustamissopimuksen 39 artiklan tai 40 artiklan 3 kohdan*

vastainen eikä yleisen yhdenvertaisen kohtelun periaatteen tai suhteellisuusperiaatteen vastainen.⁽¹⁾ EYVL N:o C 101, 22.4.1995.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO

(neljäs jaosto),

15 päivänä huhtikuuta 1997,

asiassa C-105/95 (Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen, Münsterin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Paul Daut GmbH & Co. KG vastaan Oberkreisdirektor des Kreises Gütersloh ⁽¹⁾*(Koneellisesti irrotettu liha — Kuumennuskäsittely — Tuotantoa ja markkinointia koskevat terveydenhuoltoon liittyvät edellytykset — Jäsenvaltioiden välinen kauppa)*

(97/C 166/03)

*(Oikeudenkäyntikieli: saksa)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan
yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-105/95, jonka Oberverwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen, Münster (Saksa) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan nojalla yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Paul Daut GmbH & Co. KG vastaan Oberkreisdirektor des Kreises Gütersloh ennakkoratkaisun terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY (EYVL 1964 121, s. 2012), sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/497/ETY (EYVL L 268, s. 69), jäsenvaltioiden hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta sekä jäsenvaltioiden ja komission yhteistyöstä eläinlääkintää ja kotieläinjalostusta koskevan lainsäädännön oikean soveltamisen varmistamiseksi 21 päivänä marraskuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/608/ETY (EYVL L 351, s. 34) ja EY:n perustamissopimuksen 30 ja 36 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtajan tehtäviä hoitava C. N. Kakouris (esittelevä tuomari) sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn ja H. Ragnemalm, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau, on antanut 15.4.1997 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kansallinen lainsäädäntö, jolla kielletään koneellisesti irrotetun ja lähettäjämaassa kuumennuskäsittlemättömän lihan maahantuonti, on terveyttä koskevista ongelmista yhteisön sisäisessä tuoreen lihan kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1964 annetun neuvoston direktiivin 64/433/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 29 päivänä heinäkuuta 1991 annetulla neuvoston direktiivillä 91/497/ETY, 6 artiklan 1 kohdan c ja g alakohdan vastainen, jos tämä liha on tarkoitus kuumennuskäsitellä lähettäjämaan virkaeläinlääkärin määräämässä ja tuojajäsenvaltion hyväksymässä laitoksessa.*